

## RÈGLEMENT (CEE) N° 3480/80 DE LA COMMISSION

du 30 décembre 1980

modifiant divers règlements dans les secteurs des céréales et du riz à la suite de l'adhésion de la Grèce

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu l'acte d'adhésion de la Grèce <sup>(1)</sup>, et notamment son article 146,

considérant que, conformément à l'article 22 de l'acte d'adhésion, les adaptations des actes énumérés dans la liste figurant à l'annexe II de l'acte d'adhésion doivent être établies conformément aux orientations définies par ladite annexe;

considérant, par ailleurs, que le règlement (CEE) n° 1603/79 de la Commission <sup>(2)</sup>, modifié par le règlement (CEE) n° 1949/80 <sup>(3)</sup>, arrêté après la signature du traité d'adhésion et dont la validité s'étend au-delà du 1<sup>er</sup> janvier 1981, doit être adapté pour le mettre en concordance avec les dispositions de l'acte d'adhésion;

considérant que les règlements suivants comportent, dans chaque version linguistique, des libellés en toutes les langues de la Communauté:

— règlement (CEE) n° 2622/71 de la Commission, du 9 décembre 1971, relatif aux modalités concernant les importations de seigle de Turquie <sup>(4)</sup>, modifié par le règlement (CEE) n° 199/73 <sup>(5)</sup>,— règlement (CEE) n° 2942/73 de la Commission, du 30 octobre 1973, portant modalités d'application du règlement (CEE) n° 2412/73 du Conseil, du 24 juillet 1973, relatif aux importations de riz de la république arabe d'Égypte <sup>(6)</sup>,— règlement (CEE) n° 2042/75 de la Commission, du 25 juillet 1975, portant modalités particulières d'application du régime des certificats d'importation et d'exportation dans le secteur des céréales et du riz <sup>(7)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3102/80 <sup>(8)</sup>,— règlement (CEE) n° 2102/75 de la Commission, du 11 août 1975, déterminant la quantité de pommes de terre nécessaire à la fabrication d'une tonne de féculé <sup>(9)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1948/80 <sup>(10)</sup>,— règlement (CEE) n° 1031/78 de la Commission, du 19 mai 1978, portant modalités d'application relatives aux importations de riz à la Réunion <sup>(11)</sup>,— règlement (CEE) n° 1570/78 de la Commission, du 4 juillet 1978, portant modalités d'application du règlement (CEE) n° 2742/75 en ce qui concerne les restitutions à la production pour les produits amy-lacés et abrogeant le règlement (CEE) n° 2026/75 <sup>(12)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1893/80 <sup>(13)</sup>,

— règlement (CEE) n° 1603/79 de la Commission, du 26 juillet 1979, fixant les modalités de paiement d'une prime aux producteurs de féculé de pommes de terre et abrogeant le règlement (CEE) n° 1809/78;

qu'il convient de compléter ces règlements par les libellés correspondants en langue grecque,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

*Article premier*

1. Le règlement (CEE) n° 2622/71 est complété comme suit.

La mention suivante est ajoutée à la fin de l'article 1<sup>er</sup>:

«Τό ειδικό εξαγωγικό τέλος κατά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1234/71 έξοφλήθηκε με ποσό ύψους . . . .».

2. Le règlement (CEE) n° 2942/73 est complété comme suit.

La mention suivante est ajoutée à la fin de l'article 2:

«Τοχύον ειδικό τέλος κατά την εξαγωγή».

3. Le règlement (CEE) n° 2042/75 est complété comme suit:

<sup>(1)</sup> JO n° L 291 du 19. 11. 1979, p. 17.<sup>(2)</sup> JO n° L 189 du 27. 7. 1979, p. 58.<sup>(3)</sup> JO n° L 190 du 24. 7. 1980, p. 14.<sup>(4)</sup> JO n° L 271 du 10. 12. 1971, p. 22.<sup>(5)</sup> JO n° L 23 du 29. 1. 1973, p. 4.<sup>(6)</sup> JO n° L 302 du 31. 10. 1973, p. 1.<sup>(7)</sup> JO n° L 213 du 11. 8. 1975, p. 5.<sup>(8)</sup> JO n° L 324 du 29. 11. 1980, p. 60.<sup>(9)</sup> JO n° L 214 du 12. 8. 1975, p. 9.<sup>(10)</sup> JO n° L 190 du 24. 7. 1980, p. 11.<sup>(11)</sup> JO n° L 132 du 20. 5. 1978, p. 72.<sup>(12)</sup> JO n° L 185 du 7. 7. 1978, p. 22.<sup>(13)</sup> JO n° L 184 du 17. 7. 1980, p. 42.

- la mention suivante est ajoutée à l'article 3 paragraphe 1 deuxième alinéa:  
«Ίσχύει για . . . (ή ποσότητα ολογράφως και αριθμητικώς),
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 4 paragraphe 1:  
«Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή . . .»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 4 paragraphe 2:  
«Ποσοστό της κατακυρωθείσας εισφοράς κατά την εξαγωγή . . .»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 6:  
«Ήπιισιτιστική βοήθεια»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 7 paragraphe 1:  
«Εισφορά για πιθανή προσαρμογή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 7 paragraphe 2 premier alinéa:  
«Αίτηθείς προκαθορισμός της εισφοράς κατά την εξαγωγή»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 7 paragraphe 2 deuxième alinéa:  
«Εισφορά κατά την εξαγωγή για πιθανή προσαρμογή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1981/74»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 7 paragraphe 3:  
«Μή εφαρμόζομενη εισφορά κατά την εξαγωγή»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 9 bis paragraphe 3 premier alinéa:  
«Πιστοποιητικό που δεν χρησιμοποιείται ελλείψει της ένδειξης που προβλέπεται στο τετραγωνίδιο 13 (άρθρο 9α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2042/75)»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 9 bis paragraphe 3 deuxième alinéa:  
«Υποχρεωτικός προορισμός που ανακοινώνεται στις . . . .».
4. Le règlement (CEE) n° 2102/75 est complété comme suit.
- Les libellés suivants sont ajoutés aux en-têtes de l'annexe:
- colonne n° 1: Βάρος υπό τό ύδωρ 5 050 γρ γεωμήλων (σέ γραμμάρια),
  - colonne n° 2: Περιεκτικότητα σέ άμυλο γεωμήλων (σέ ποσοστό επί τοίς εκατό),
  - colonne n° 3: Άναγκαία ποσότητα γεωμήλων για την παρασκευή 1 000 χγρ άμυλου (σέ χιλιόγραμμα),
  - colonne n° 4: Ήλάχιστη τιμή «έλεύθερη στό έργοστάσιο» που πρέπει να πληρωθεί από τόν παρασκευαστή άμυλου για 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΛΜ),
  - colonne n° 5: Ήπιστροφή κατά την παραγωγή ανά 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΛΜ),
  - colonne n° 6: Ήλάχιστη τιμή που πρέπει να εισπραχθεί από τόν παραγωγό για 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΛΜ).
5. Le règlement (CEE) n° 1031/78 est complété comme suit.
- La mention suivante est ajoutée à l'article 3 paragraphe 7 premier alinéa:  
«Ήγγραφο έπιδοτήσεως δρυζας Ρεϋνιόν - άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 3 paragraphe 7 deuxième alinéa:  
«Ήπιδότηση δρυζας Ρεϋνιόν που προκαθορίζεται στις . . . (ήμερομηνία της καταθέσεως της αίτησεως του έγγράφου)»,
  - la mention suivante est ajoutée à l'article 4 paragraphe 2 sous b):  
«Προοριζόμενο να τεθεί για κατανάλωση στό Ρεϋνιόν [άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76]»,
  - les mentions suivantes sont ajoutées à l'article 4 paragraphe 2 sous c):  
«Ήπιδότηση δρυζας Ρεϋνιόν που εφαρμόζεται στις . . . (ήμερομηνία τηρήσεως τών τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής)»  
et  
«Ήπιδότηση δρυζας Ρεϋνιόν που προκαθορίζεται στις . . . (ήμερομηνία προκαθορισμού)»,
6. Le règlement (CEE) n° 1570/78 est complété comme suit.
- La mention suivante est ajoutée à l'article 6 sous a) deuxième tiret:

Les libellés suivants sont ajoutés aux en-têtes de l'annexe:

La mention suivante est ajoutée à l'article 6 sous a) deuxième tiret:

«προοριζόμενο για χρήση στη “ζυθοποιία”, στην “παραγωγή γλυκόζης που ακολουθεί τη μέθοδο της άπευθείας υδρολύσεως”, στην “άρτοποιία” ή στην “άμυλοποιία” σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1570/78».

7. Le règlement (CEE) n° 1603/79 est complété comme suit.

Les libellés suivants sont ajoutés aux en-têtes de l'annexe:

— colonne n° 1: Βάρος υπό τό ύδωρ 5 050 γρ γεωμήλων (σέ γραμμάρια),

— colonne n° 2: Περιεκτικότητα σέ άμυλο γεωμήλων (σέ ποσοτό επί τοίς έκατό),

— colonne n° 3: Άναγκαία ποσότητα γεωμήλων για την παρασκευή 1 000 χγρ άμύλου (σέ χιλιόγραμμα),

— colonne n° 4: Προμοδότηση που πρέπει να εισπραχθεί από τον παρασκευαστή άμύλου για 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΛΜ).

*Article 2*

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 30 décembre 1980.

*Par la Commission*

Finn GUNDELACH

*Vice-président*